

TENDENCIAS TEMÁTICAS Y COHERENCIA EN LAS MONOGRAFÍAS DE PREGRADO*

TRENDS THEMES AND CONSISTENCY IN UNDERGRADUATE MONOGRAPHS

Vicente Araujo Quintero**

Docente Asociado Tiempo Completo, Departamento de Lingüística e Idiomas,
Universidad de Nariño, San Juan de Pasto, Colombia

Aida Bastidas Cabrera***

Docente Hora Cátedra, Departamento de Lingüística e Idiomas,
Universidad de Nariño, San Juan de Pasto, Colombia

Fecha de recepción:
9 de septiembre de 2012

Fecha de aprobación:
17 de junio de 2013

Palabras clave:

Campos temáticos, monografías, tipos de relaciones.

RESUMEN

Este artículo presenta los resultados de un trabajo de investigación realizado como requisito parcial para optar al título de Magíster en Docencia Universitaria; el propósito central del trabajo consistió en desarrollar un estudio detallado de la investigación y los trabajos de grado de los egresados del programa de Licenciatura en Inglés-Francés, durante el período comprendido entre el año 2005 y 2007, en el Departamento de Lingüística e Idiomas de la Universidad de Nariño.

Se tuvieron en cuenta cuatro aspectos fundamentales en el proceso investigativo: a) la concepción de investigación existente en esta unidad académica, b) los enfoques y tipos de investigación más frecuentes en los trabajos de grado de los egresados, c) los campos desarrollados en las monografías, y d) los tipos de relaciones (las cuales se detallarán posteriormente), existentes entre las partes constitutivas de los trabajos. Para efectos del presente artículo, se presentan los resultados de la investigación en relación con los literales c y d, antes mencionados. La investigación fue de tipo documental descriptiva, lo que permitió analizar los documentos existentes relacionados con el tema de investigación, así como también, los trabajos de grado de los egresados y las opiniones de algunos docentes con reconocida trayectoria investigativa.

Los hallazgos evidencian una tendencia a investigar temas relacionados con la enseñanza, el aprendizaje, la evaluación; de igual manera, se indaga en los trabajos aspectos sobre el ambiente de clase, la ansiedad, y la condición económica, así como los recursos didácticos.

* Artículo Resultado de Investigación.

** Doctorando en Ciencias de la Educación; Magíster en Docencia Universitaria; Especialista en Docencia Universitaria; Especialista en Didáctica del Inglés; Licenciado en Inglés-Francés, Universidad de Nariño, San Juan de Pasto, Colombia. Correo electrónico: viar22@hotmail.com

*** Especialista en Didáctica del Inglés; Licenciada en Inglés-Francés, Universidad de Nariño, San Juan de Pasto, Colombia. Correo electrónico: aidabas123@yahoo.ca

Key words:

Topics of study, monographs, kinds of relationship.

ABSTRACT

This paper is about the results of research carried out in order to get a Master's Degree in University Teaching; the main purpose of the thesis was to do a detailed study of the research and monographs of undergraduate English-French students' degrees in 2005-2007, at the Languages and Linguistics Department of the University of Nariño.

Four main aspects were taken into account: a) the conception of research in this academic unit, b) the most frequent approaches and types of research found in the undergraduate students' monographs, c) the topics of the monographs and d) the kinds of relations (which will be detailed later) among the sections of the monographs. This paper shows the results of aspects c) and d), mentioned above. A descriptive and documental research was developed, which allowed us to analyze the existing documents in relation to research, the monographs, and the opinions of teachers with accredited research experience.

The findings make evident a tendency in research as regards topics that students prefer, which are as follows: first, teaching, second, learning, third, some factors such as class environment, anxiety, and economic conditions and finally, didactic resources.

En Colombia, la educación superior como servicio público está actualmente reglamentada por la Ley 30 de 1992, dentro de sus fundamentos, se establece una serie de objetivos, entre los que cabe destacar el relacionado con la formación integral del ciudadano para cumplir las funciones profesionales, investigativas y de servicio social. Es deber de las facultades encargadas de la formación de educadores, incluir la investigación como componente curricular relevante en los programas de licenciaturas.

Consecuente con la anterior disposición, el Departamento de Lingüística e Idiomas de la Universidad de Nariño, con sede principal en la ciudad de San Juan de Pasto, ofrece a la comunidad en general, la Licenciatura en Inglés-Francés, que contempla en su plan de estudios, la formación investigativa de sus estudiantes.

Como requisito parcial de grado, los estudiantes del programa de licenciatura en mención, deben presentar y sustentar al final de su carrera, un trabajo de investigación que en la mayoría de los casos, permanece en los anaqueles de las bibliotecas -sin usuarios que puedan obtener provecho de los hallazgos logrados por los egresados-. Bajo esta perspectiva, la investigación analizó el estado de los procesos investigativos y, de los trabajos de grado de los egresados de la Licenciatura en Inglés-Francés: Departamento de Lingüística e Idiomas de la Universidad de Nariño, durante el período 2005-2007.

Asimismo, se estableció como objetivos principales: identificar la concepción de investigación exis-

tente en el programa académico señalado, identificar los enfoques y tipos de investigación que orientan los trabajos de grado realizados por los egresados del programa, describir los campos temáticos desarrollados por los egresados en los trabajos de grado y, establecer los tipos de relaciones existentes entre la formulación del problema, objetivo general, marco teórico, metodología, resultados y conclusiones de los trabajos de grado de los egresados.

El proceso investigativo permitió en primera instancia, contar con un registro investigativo relacionado con el estado del arte de la investigación en esta unidad académica, útil como referente para otras unidades académicas y para otras instituciones de educación superior. Resulta también de gran importancia, tanto para estudiantes como para profesores, contar con un registro clasificado y organizado de los campos temáticos abordados en las monografías, con el fin de establecer si dichas temáticas están orientadas hacia: la enseñanza, el aprendizaje, el desarrollo de habilidades en lengua extranjera, o hacia aspectos que inciden en el campo de la enseñanza de las lenguas extranjeras, como: los psicológicos, sociológicos cognoscitivos, afectivos, entre otros.

De igual manera, las conclusiones y resultados de esta investigación, pueden orientar a los asesores de los trabajos de grado y a los estudiantes, en la selección de los temas objeto de estudio, evitando de esta manera, la realización de trabajos repetitivos o excesivamente parecidos, fomentando de esta ma-

nera, la posibilidad de incursionar en la formulación de nuevas preguntas y objetos de investigación.

Igualmente, un estudio detallado del tipo de relaciones existentes entre las partes constitutivas de los trabajos de grado, pone a disposición de la comunidad académica, una muestra representativa acerca del panorama del grado de coherencia investigativa, procedimental y estructural de las investigaciones realizadas en las licenciaturas en la región.

Algunos estudios investigativos previos relacionados con el tema fueron: "Estado del arte de las monografías presentadas como trabajo de grado para optar al título de Sociólogo en el Programa de Sociología del Desarrollo de la Universidad de Nariño, desde el año 1999 hasta el primer semestre académico del 2002", realizado por Rivas (2003); se trata de una investigación cualitativa con base en un enfoque documental hermenéutico, en donde señala que algunas monografías no presentan las partes fundamentales de un trabajo de investigación, y las conclusiones no están estrictamente relacionadas con los objetivos y el planteamiento del problema; aún más, los trabajos no sustentan suficientemente las líneas de investigación del programa y que pocos corresponden a un trabajo interdisciplinario; asimismo, recomienda fortalecer la formación de los estudiantes, direccionar las monografías hacia las líneas de investigación y, realizar encuentros regionales y departamentales de investigación, con el fin de orientar los trabajos hacia las necesidades y realidades del medio.

"Estado del arte de los trabajos de grado de los estudiantes de la Facultad de Ciencias de la Salud, Programa de Enfermería, Universidad Mariana, 1997-2002", Arteaga, Ortiz y Rivadeneira (2004), realizan una investigación orientada por un paradigma cualitativo de tipo histórico hermenéutico documental, en el que concluyen que en los trabajos de grado analizados, prevalecen los estudios cuantitativos de tipo tradicional con un 65.6% frente a un 32% de trabajos cualitativos, enfocados estrictamente a la descripción de datos; paralelamente determinan un predominio del enfoque descriptivo con pocos aportes hacia el área de la salud, seguido del enfoque etnográfico con estudios más participativos que favorecen el mejoramiento de los servicios de salud, promoción y prevención de la enfermedad; el campo predominante es el área clínica. Los autores encontraron que, en general, la investigación es

escasa, deficiente y con poco impacto en el medio real; algunos trabajos no están relacionados con el contexto y, en general, el 100% de los mismos son coherentes con los objetivos planteados.

"Estado del arte de la investigación en la Facultad de Ciencias Naturales y Matemáticas de la Universidad de Nariño", Calpa, González y Yépez (1998) proponen determinar las líneas y proyectos de investigación en los departamentos que conforman la facultad, así como, describir las experiencias investigativas de los profesores adscritos a la misma; los autores elaboran una propuesta para el fomento de la investigación en la facultad, la que incluye cuatro aspectos: diálogos académicos (redefinición de misión y visión de la facultad de manera cíclica), revisión de los currículos, creación de un centro de investigaciones, y elaboración de un plan de actividades y proyectos para conseguir recursos financieros.

"Investigación sobre la propia investigación: entretejiendo modelo conceptual y solución informática, en un estado del arte para un programa de educación superior", Agudelo, Santana y Velandia (2005), establecen el estado del arte de la investigación en el programa Administración Industrial de la Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia (UPTC), en el período 1986-2000; desarrollan una propuesta metodológica que incluye descripción, interpretación y búsqueda de sentido de 321 trabajos de grado a través de un proceso hermenéutico que comprende tres fases: la fase descriptiva o sistematización de los trabajos, la elaboración de RAES, perspectiva poblacional, geográfica, metodológica, temática, entre otros; la fase interpretativa; y finalmente, la fase de construcción de sentido.

Agudelo et al. (2005), concluyen que el estado del arte generado aportó a la evaluación del proceso investigativo, mostrando fortalezas y algunas situaciones por mejorar, y evidenció los cambios y la evolución del proceso investigativo durante la vida académica del programa; además, dicho trabajo permitió acumular la tradición investigativa y el saber, en una determinada área de la realidad; finalmente, proponen unos criterios para definir y crear líneas de investigación.

A continuación, se presenta algunos referentes teóricos sobre temáticas de investigación y sobre tipos de relaciones entre las partes de un trabajo, los cuales fueron de gran importancia en la realización y concepción la investigación desarrollada.

1. Diversidad temática

Duff y Bailey (2001), convocaron a diez investigadores de diferentes universidades del mundo con el fin de establecer un panorama de las áreas por investigar dentro del campo de TESOL (*Teaching English To Speakers of Other Languages*), es decir, la enseñanza del inglés a hablantes de otros idiomas; las autoras subrayan, en primera instancia, la dificultad de elaborar un listado único de temas por investigar en el campo de la enseñanza de los idiomas, debido a que estas temáticas dependen, en gran medida, de las necesidades propias de contextos particulares.

De igual manera, las autoras establecen que la selección de temas por investigar en el campo de referencia, debe dar preferencia a aquellos aspectos que no han sido suficientemente investigados y que tienen importancia teórica y práctica, hoy en día; igualmente, debe generarse más investigación sobre aquellos asuntos que son de interés común entre los grupos de investigación existentes; además, los temas que conciernen a estudiantes y profesores de áreas poco representativas en el mundo entero, deben ser objeto de investigación; finalmente, las autoras señalan que debe hacerse investigación adicional sobre aquellos tópicos con mayores implicaciones políticas.

Tucker (citado por Duff & Bailey, 2001), señala como campo de investigación, “la edad para comenzar a aprender inglés”; muchos países han implementado la enseñanza del inglés desde los primeros niveles de formación bajo el lema: entre más temprano mejor. El autor plantea algunos interrogantes que deberían ser investigados, entre estos: ¿Cuál es la relativa contribución de factores como los materiales, profesores bien cualificados, evaluación apropiada, en el aprendizaje final? ¿Pueden los mismos procedimientos de evaluación ser usados para múltiples propósitos?

Lightbown (citado por Duff & Bailey 2001), establece los siguientes interrogantes para ser investigados en relación con el “tiempo de enseñar”: ¿Cuánto tiempo se requiere para que la mayoría de estudiantes alcancen niveles de eficiencia determinados en una variedad de ambientes de clase? ¿Cómo interactúa la edad del aprendiz con el tiempo total de instrucción? ¿Qué tan generalizable es el hecho de que un período concentrado de instrucción, es más efectivo que un período extendido con menos instrucción intensiva?

Snow (citado por Duff & Bailey, 2001), señala que la lectura en inglés es difícil incluso para los hablantes nativos; un aprendiz tiene el gran reto de aprender nuevo vocabulario, otros principios alfabéticos, comprender otras estructuras de discurso, género, y demás cosas. La autora plantea los siguientes interrogantes: ¿Las habilidades para leer y escribir se transfieren de la lengua 1 a la lengua 2? ¿Qué habilidades de la lengua 1 se transfieren para apoyar la adquisición de lectura y escritura en la lengua 2? ¿La transferencia de estas habilidades ocurre automáticamente o requiere instrucción centrada en ayudar a los aprendices? ¿A qué edad la instrucción de la lengua 1 es más eficiente, menos peligrosa y probablemente más exitosa?

Nunan (citado por Duff & Bailey, 2001), también plantea algunas preguntas investigativas relacionadas con el inglés como lengua universal propia de los negocios, la tecnología, la ciencia, el internet, entretenimiento y deportes. El autor propone, que sería importante averiguar: ¿Cuáles son las necesidades de inglés de los trabajadores en un gran número de lugares, y ocupaciones? ¿Cómo puede la tecnología ayudar a encontrar dichas necesidades? ¿Cuáles son las implicaciones de los lugares de trabajos cambiantes, y la economía global para la enseñanza, aprendizaje y uso del inglés a menudo con hablantes de otros idiomas o con variedades del inglés? ¿Cuál es el impacto del inglés como lengua mundial sobre las prácticas educativas y medio de instrucción en los sistemas educativos alrededor del mundo? ¿Cuáles son los costos y beneficios, en términos de tiempo, dinero, y esfuerzo, de incrementar y mantener las habilidades en inglés en ambientes extranjeros? ¿Cuáles son los efectos negativos del inglés como lengua mundial y cómo podrían ser detectados?

Duff y Bailey (2001), afirman que muchos jóvenes y adultos aprenden inglés como objeto de estudio y como medio para aprender y hacer otras cosas. La autora se plantea preguntas como: ¿Qué clases de preparación, intervención y evaluación son los más efectivos para ayudar a estudiantes de inglés como segunda lengua? ¿Qué factores afectan los logros esperados en inglés en determinados grupos etnolingüísticos? ¿Cuál es el impacto de los programas de inglés como segunda lengua en las habilidades lingüísticas de los participantes?

Freeman (citado por Duff & Bailey 2001), propone los siguientes interrogantes investigativos: ¿Cómo se forma el conocimiento del profesor de ESOL (*English for students of other languages*) tanto en el tiempo como en los ambientes particulares? ¿Cuál es el papel del conocimiento de algunas asignaturas como la Lingüística Aplicada en la instrucción? ¿Cómo aprenden los profesores a enseñar a estudiantes de ESOL? ¿Cualquier persona puede enseñar inglés?

Duff & Bailey (2001), hace algunas reflexiones en relación con la preparación y el desarrollo del docente y, propone preguntas investigativas como: ¿Cómo las actividades planeadas y llevadas a cabo por el profesor están relacionadas con el aprendizaje de los estudiantes? ¿Cómo puede identificarse, medirse y promocionarse la enseñanza efectiva? ¿Cuáles son las formas más efectivas de promover el aprendizaje de un idioma teniendo en cuenta las diferentes condiciones alrededor del planeta? ¿Qué estándares deberían tener los profesores no nativos hablantes del inglés? ¿Cómo puede promoverse y mantenerse el desarrollo de *in-service training* (capacitación de docentes)?

En este sentido, conviene tener en cuenta las sugerencias de Flórez (citado en Rentería, 2004), en relación con las preocupaciones en el campo educativo moderno, las que deben apuntar hacia el desarrollo de nuevas cualidades intelectuales más globales, que respondan productivamente a los nuevos conocimientos, en cuyo caso el maestro será un selector de los contenidos de su especialidad, tendrá una gran capacidad investigativa y será creador de situaciones de experiencias, en las que el estudiante será protagonista de sus propios conocimientos.

Richards (citado por Duff & Baylei 2001), señala algunas tendencias temáticas que podrían ser objeto de investigación, destaca que el estilo de comunicación en lengua extranjera llevado a cabo en la clase, debe ser muy próximo al estilo natural comunicativo, justamente aquel que está presente fuera de ella; en este sentido, convendría indagar acerca de temas como los siguientes: precisión o fluidez como metas de aprendizaje, pronunciación estándar o no estándar; variedad de inglés: nativa o no nativa; tipo de idioma (calidad de la lengua objeto de estudio) al que el estudiante está expuesto durante su formación; instrucción oracional (partes de la oración) Vs. discurso (uso real de la lengua); describir y comprender el proceso de enseñanza y aprendizaje

de la lengua objeto de estudio; desarrollo de teoría con base en investigación; comprender el papel de los factores que impiden o facilitan el aprendizaje de una lengua; describir y documentar prácticas de enseñanza y aprendizaje; describir las diferencias entre las estrategias y los procesos empleados por los estudiantes en los diferentes niveles (elemental, intermedio y avanzado); clarificar los problemas de enseñanza y de aprendizaje y sugerir estrategias para abordarlos; validar maneras más efectivas para la enseñanza de los idiomas; uso apropiado de la tecnología aplicado a la enseñanza de los idiomas; manejo adecuado de la evaluación; entre otros.

2. Tipos de relaciones

Uno de los objetivos de la investigación, consistió en establecer los tipos de relaciones existentes entre las partes constitutivas de los trabajos de grado. Es posible que en algunos casos, la relación sea inexistente o existente; sin embargo, habrá otros en los que dicha relación sea parcial, total, contradictoria; en consecuencia, conviene explicitar cuales son los tipos de relaciones que se tomarán como ejes de análisis en este trabajo.

Goyes, Uscátegui y Díaz del Castillo (1998), plantean seis tipos de relaciones: a) relaciones armónicas: cuando existe correspondencia entre las partes objeto de estudio, en este caso entre la formulación del problema, el objetivo general, el marco teórico, la metodología y los resultados; b) relaciones antagónicas o contradictorias. Cuando las partes o algunas de ellas desvirtúan lo expresado teóricamente; c) relaciones fluctuantes. Cuando hay armonía en unos aspectos y contradicción o ausencia de relación en otros; d) relaciones distantes. Cuando entre las partes o entre algunas de ellas hay relación débil; e) relaciones dinámicas. Cuando la práctica cuestiona la teoría y busca su transformación; f) relaciones inexistentes. Cuando no existe ninguna correspondencia entre las partes constitutivas de los trabajos. Por razones de funcionalidad y aplicabilidad, en el trabajo investigativo se tuvieron en cuenta las relaciones armónicas, fluctuantes, distantes y las inexistentes.

METODOLOGÍA

La investigación se llevó a cabo en la Universidad de Nariño durante el período comprendido entre los años 2008 y 2009; se utilizó como referente investigativo el Enfoque Cualitativo Histórico Her-

menéutico, consistente en un estudio interpretativo de una serie de trabajos de grado de egresados del Departamento de Lingüística e Idiomas de la Universidad de Nariño.

La investigación de carácter Documental Descriptiva se llevó a cabo en tres etapas: fase inicial, fase de análisis e interpretación de los resultados, y fase de la propuesta; para efectos del presente artículo, se describen las dos primeras. En la fase inicial, se procedió a la lectura de los documentos sobre investigación existentes en esta unidad académica, como el Proyecto Educativo del Programa (P.E.P.) 2001, el P.E.P. 2007, los programas de las asignaturas presentados por los docentes, los trabajos de grado de los egresados y las ideas de los profesores entrevistados.

Posteriormente, se pasó a la siguiente fase denominada análisis e interpretación de la información; en esta fase se crearon cuatro (4) categorías: concepción de investigación, enfoques y tipos de investigación, campos temáticos y tipos de relaciones; en el presente artículo, nos centraremos en las dos últimas.

Para cada una de las categorías, se elaboraron tablas en las que se registró tanto la transcripción resumida de la información total, como las ideas más importantes de dicha información. Posteriormente, se hizo la interpretación, teniendo en cuenta los aspectos teóricos correspondientes, los hallazgos de la realidad estudiada (información recolectada) y la experiencia del investigador; esta triangulación permitió validar el proceso y, al mismo tiempo, establecer conclusiones.

Las técnicas de recolección de información fueron: la entrevista y el análisis documental, por lo que se utilizaron formatos de entrevistas y matrices, respectivamente. Tanto la población como la muestra en el presente trabajo investigativo, estuvieron constituidas por los 29 trabajos de grado de los egresados en el período 2005-2007. Además, se entrevistaron a dos docentes de reconocida trayectoria en el campo investigativo adscritos a la unidad académica en referencia.

El tratamiento objetivo (concebido como una aproximación hacia los fenómenos objeto de estudio) dado a la información y el respeto por las opiniones de los entrevistados, constituyeron soportes éticos importantes en la realización de la presente investigación.

RESULTADOS

1. Campos temáticos

Tanto en el P.E.P. 2001 como en el P.E.P. 2007, se sugieren como fuentes de problemas (campos temáticos) de investigación los siguientes: modelos pedagógicos de enseñanza, técnicas de enseñanza, recursos didácticos, estilos de aprendizaje, evaluación, evaluación crítica de innovaciones educativas, incidencia de las TIC en el aula, ética y valores. Algunos de los programas de las asignaturas de investigación presentados por los profesores, hacen relación a las áreas, disciplinas, tópicos y problemas de investigación, aunque no se especifican ni detallan en los programas propiamente dichos. Otros, hacen relación al tema y su análisis, así como, a algunas fuentes potenciales de problemas de investigación.

Se evidencia que los campos temáticos propuestos en el P.E.P. 2001, se enmarcan dentro de la línea de investigación proyectada en ese entonces como: Pedagogía de las Lenguas Extranjeras. El P.E.P. 2007 establece, igualmente, unos campos temáticos muy interesantes y pertinentes en relación con las nuevas líneas de investigación: lingüística aplicada a la pedagogía de los idiomas; lecto-escritura en lenguas nativa y extranjera; evaluación de procesos de enseñanza y aprendizaje; y evaluación institucional.

Con respecto a la reglamentación del componente investigativo, existen dos resoluciones: Resolución No. 001 de diciembre 9 de 1998 y la Resolución 002 de noviembre 5 de 2004, vigente hasta la fecha. En la primera, se establecen como campos de investigación el saber lingüístico, el saber psicolingüístico, y el saber pedagógico y literario. Estos campos son muy generales, poco detallados y carecen de explicaciones complementarias.

En la segunda resolución, se establece una serie amplia de temáticas que se enmarcan dentro de las líneas de investigación existentes: pedagogía de las lenguas extranjeras, y pedagogía de la lengua materna.

Se puede concluir que tanto en el P.E.P. 2001 como en el 2007, existe una variedad muy importante de campos temáticos, cuyos contenidos corresponden a las líneas de investigación propuestas. Básicamente, se sugieren temáticas relacionadas con la enseñanza,

el aprendizaje, la evaluación, recursos en la evaluación crítica de innovaciones educativas, incidencia de las TIC en el aula, ética y valores.

En los trabajos de grado analizados, se encontró que, en su gran mayoría, están enmarcados dentro de las temáticas establecidas por el Departamento de Lingüística e Idiomas; en la mayoría de los casos, los trabajos desarrollan temas relacionados con la enseñanza de un idioma extranjero, el aprendizaje de un idiomas extranjero, la evaluación, los recursos didácticos en la enseñanza de los idiomas, algunos factores que inciden en la enseñanza de los idiomas (motivación, exigencia, edad, sexo, condición social, etc.) entre otros aspectos. No se encontró ningún trabajo cuya temática tenga relación directa con la ética y los valores tanto del docente como del estudiante.

Una vez analizadas las temáticas de los trabajos se obtuvieron los siguientes datos (Tabla 1).

Tabla 1. Número de trabajos de grado según los campos temáticos.

Trabajos de Grado (Campos Temáticos)	
Campos Temáticos	Número Total
Hacia la enseñanza de los idiomas	9
Hacia el aprendizaje de los idiomas	6
Hacia la evaluación	5
Hacia los recursos didácticos en la enseñanza de los idiomas	2
Hacia algunos factores que inciden en la enseñanza de los idiomas (motivación, exigencia, edad, sexo, condición social, etc.)	4
Hacia otros aspectos	3

Fuente: Araújo, 2007.

El 31% del total de trabajos está orientado a la problemática de la “enseñanza de los idiomas”, seguido del 20.6% que corresponde al “aprendizaje de los idiomas”; la temática relacionada con la “evaluación” ocupa el tercer lugar con el 17.2%; siguen “factores que inciden en la enseñanza de los idiomas (motivación, exigencia, edad, sexo, condición social, etc.)” con el 13.7%; luego, aparece la temática orientada hacia los “recursos didácticos en la enseñanza de los idiomas” con el 6.8%; y finalmente, “otros aspectos” con el 10.3%.

Puede apreciarse que los futuros docentes de idiomas muestran clara preocupación por las deficiencias que, probablemente, ellos encontraron en el campo de la enseñanza en calidad de estudiantes; al fin y al cabo, son ellos quienes reciben el efecto positivo o negativo del ejercicio profesional del docente de idiomas. Esto podría evidenciar la disposición de los egresados por convertirse en docentes más eficientes, dispuestos a no cometer los mismos errores que cometieron sus profesores. Se encontraron temáticas relacionadas con la aplicación de métodos y técnicas, para mejorar la enseñanza de los idiomas.

Sigue, en su orden, el campo temático relacionado con el aprendizaje, que refleja en parte, la preocupación de los estudiantes por lograr mejores niveles de aprendizaje, en particular del manejo de otro idioma como lengua extranjera; en este sentido, se observan temáticas de investigación atinentes a las estrategias de aprendizaje o a los estilos de aprendizaje.

Es destacable el hecho de que haya un número considerable de trabajos enfocados hacia la temática de la evaluación; al respecto, este campo temático amerita grandes discusiones y profundos cambios al interior de esta unidad académica; según Araújo (2007), el proceso de la evaluación de pruebas orales, tienen serias inconsistencias en relación con la subjetividad del evaluador, la falta de criterios evaluativos previamente establecidos y la divergencia en términos de niveles de exigencia como unidad académica, entre otros.

Otro aspecto importante, en cuanto a la evaluación se refiere, es el que establece Sánchez (2008), en relación con la percepción que tienen los estudiantes acerca de los procesos evaluativos; los hallazgos señalan que dicha percepción es negativa, debido, en parte, a que las evaluaciones no reflejan en realidad lo que el estudiante sabe, y no son más que simples requisitos para obtener una calificación. Tanto los docentes como estudiantes participantes del proceso investigativo, sugieren la implementación de nuevas formas de evaluación que involucren procesos más variados, continuos y significativos. Es conveniente la implementación de modalidades diferentes de evaluación, como la auto-evaluación por parte del mismo estudiante y la co-evaluación, lo que contribuiría, a tener una mejor perspectiva y concepción de evaluación.

Es destacable, el número de trabajos de grado relacionados con algunos factores que inciden en la enseñanza de los idiomas (el ambiente de clase, la ansiedad, la condición económica, etc.); se evidencia que estos aspectos, aparentemente poco trascendentales, son de gran importancia para los estudiantes. El diseño, elaboración y aplicación de los recursos didácticos, no ocupan lugares destacados entre las inquietudes de los egresados, ya que, únicamente, se encontraron dos trabajos relacionados con este campo temático.

Dentro del acápite “otros aspectos”, se encontraron temáticas relacionadas con la preparación y actualización de los docentes, la planeación institucional, y la creación de una página web para el Departamento de Lingüística e Idiomas.

Autores como Tucker, Lightbown, Snow, Nunan, Duff, Freeman, Bailey y Richards, proponen una serie interesante de campos temáticos en el área de la enseñanza de los idiomas; los trabajos de grado de los egresados estudiados en esta investigación, abordaron muy pocas temáticas propuestas por estos autores, excepto la relacionada con la preparación, intervención y evaluación más efectivos en el campo de la enseñanza de los idiomas; no obstante, un buen número de los temas desarrollados en los mencionados trabajos, corresponden a los campos temáticos recomendados por Richards tales como: clarificar los problemas de enseñanza y aprendizaje y sugerir estrategias para abordarlos; validar maneras más efectivas para la enseñanza de los idiomas; uso apropiado de la tecnología aplicada a la enseñanza de los idiomas; manejo adecuado de la evaluación; describir y documentar prácticas de enseñanza y aprendizaje.

Otra técnica de recolección de información utilizada en la investigación fue la entrevista; el primer entrevistado, fue el Doctor Jorge Benavides (docente de tiempo completo del Departamento de Lingüística e Idiomas de la Universidad de Nariño), señala que la gran mayoría de los trabajos de grado han suscitado temáticas relacionadas con la enseñanza, el aprendizaje, materiales didácticos, fonología, vocabulario y gramática. Además, señala que, es probable que exista esta tendencia investigativa como resultado de la frustración y preocupación de los mismos estudiantes, sobre todo si se tiene en cuenta que fueron ellos mismos experimentaron la condición afortunada o desafortunada de ser estu-

diantes; en este sentido, es posible que los trabajos de grado pueden ser un reflejo de las angustias y frustraciones de algunos estudiantes, evidenciando entonces, su intención de mejorar la condición de futuros profesores de idiomas.

El segundo entrevistado, el Doctor Jesús Alirio Bastidas (docente de tiempo completo del Departamento de Lingüística e Idiomas), afirma que la mayoría de los temas desarrollados en los trabajos de grado corresponden a la metodología de la enseñanza (enseñanza, aprendizaje, evaluación, recursos, etc.); además, enuncia que se ha dado especial impulso hacia la temática relacionada con la motivación, puesto que fue precisamente esa la temática de su tesis de grado.

Aún más, agrega el Doctor Bastidas que la ansiedad y la autoestima en el proceso de enseñanza-aprendizaje, constituyen también referentes temáticos para la realización de los trabajos de los egresados. Contrario a lo expresado por el entrevistado, no se encontraron trabajos relacionados con la motivación, y solamente dos, enfocados hacia la ansiedad y hacia el ambiente de clase como elementos que inciden en el aprendizaje de un idioma como lengua extranjera.

Llama la atención la preocupación expresada por el Doctor Bastidas, con respecto a aquellas temáticas de investigación desarrolladas en el Centro de Idiomas, unidad adscrita al Departamento de Lingüística e Idiomas. Aclara el entrevistado que el perfil de los estudiantes, o mejor, de los egresados de las licenciaturas, como educación formal, es ser profesor de primaria o secundaria y el Centro de Idiomas es una institución que brinda educación no formal.

En conclusión, las dos entrevistas coinciden plenamente en que los campos temáticos más frecuentes en los trabajos de grado de los egresados son: la enseñanza, el aprendizaje, y los recursos didácticos; contrariamente a lo expresado por el primer entrevistado, la fonología, el vocabulario y la gramática, no hacen parte de las temáticas de los trabajos de grado estudiados en la investigación, como tampoco las temáticas mencionadas por el Doctor Bastidas: motivación, ansiedad y autoestima.

2. Tipos de relaciones

No se encontró en la documentación de esta unidad académica consideraciones, sugerencias o requisitos con respecto a la coherencia entre las partes consti-

tutivas de los trabajos de grado. Los tipos de relaciones existentes entre los acápites de los trabajos de grado se resumen de la siguiente manera:

Tabla 2. *Tipos de relaciones entre las partes constitutivas de los trabajos.*

Tipos de Relaciones	Número de Trabajos	Porcentaje
Armónicas	13	44.8%
Fluctuantes	13	44.8%
Distantes	3	10.34%
Inexistentes	0	0%

Fuente: Araújo, 2007.

En 13 de los 29 trabajos de grado analizados se observa un tipo de relación armónica, es decir, hay una correlación entre la formulación del problema, el objetivo general, el marco teórico, la metodología y los resultados. Este dato revela que el nivel de coherencia entre los acápites mencionados es bueno, y corresponde a un poco menos de la mitad de los trabajos.

Por otra parte, se encontraron relaciones fluctuantes en 13 trabajos, esto indica que hubo correlación entre algunas de las partes en referencia y contradicción o ausencia de relación en otros; mencionadas inconsistencias podrían resumirse de la siguiente manera: para empezar, se detectaron ciertas inconsistencias entre algunas de las partes incluidas como objeto de estudio en la investigación (la formulación del objetivo general, el marco teórico, el desarrollo de la metodología, los resultados y conclusiones).

En ciertos casos, el objetivo general fue excesivamente amplio, con respecto a lo que se propuso en la metodología y en las conclusiones que se sacaron. En otros trabajos hay cierta inconsistencia entre el objetivo general y los resultados, debido en parte, a la insuficiente información recolectada por los egresados en sus monografías. En uno de los trabajos, hubo confusión en la formulación de algunos objetivos, los que correspondían a las acciones metodológicas que se realizarían (por ejemplo, aplicar un pre-test y aplicar un pos-test).

De igual manera, en una de las monografías estudiadas, la literatura fue insuficiente en relación con el título del trabajo. Por otra parte, sorprende la existencia de algunos trabajos con demasiados objetivos específicos (seis y ocho) y demasiadas hipótesis (cinco), lo que dificulta el desarrollo y logro de los mismos.

Asimismo, se encontraron trabajos cuya confiabilidad de los resultados se ve comprometida, por cuanto las técnicas de recolección de información no fueron las más apropiadas (aplicar una prueba escrita para determinar la habilidad oral en inglés del estudiante).

Curiosamente, se encontraron algunos trabajos en los que no aparece la transcripción de la información obtenida, este hecho podría constituir un inconveniente para efectos de verificación de la misma. En otra monografía, se detectó contradicción en los resultados en relación con la información suministrada por las personas encuestadas.

Se presentaron de manera recurrente, inconsistencias relacionadas con las conclusiones. En ciertos casos, estas son insuficientes en comparación con lo planteado en los objetivos, en otros, no hay evidencia consistente y suficiente que las respalde. Algunas conclusiones son excesivamente simples y evidentes y no son el resultado de las investigaciones propiamente dichas. Finalmente, se encontró cierta contradicción entre la evidencia de los resultados y las conclusiones.

Se hallaron únicamente tres trabajos con serias dificultades en términos de coherencia entre los acápites de los mismos, es decir, las relaciones entre las partes o entre algunas de ellas fueron débiles –se han denominado relaciones distantes-. En uno de estos tres trabajos, se encontró que aunque en la sección de “procedimiento” se habla de encuestas, entrevista y observación, el desarrollo del trabajo se hizo únicamente con base en las encuestas; de manera similar, se emitieron conclusiones que no tenían relación con el problema ni con los objetivos del trabajo.

Otra monografía reveló que el alcance del título no corresponde al trabajo realizado, puesto que el título habla sobre un trabajo investigativo a realizarse en los colegios de la ciudad de San Juan de Pasto, cuando en realidad sólo se trabajó en cuatro de ellos –no en todos-. Más aún, se confunde técnicas de recolección de datos con instrumentos. Las entrevistas hechas a los profesores sobre el nivel de inglés, no constituyen evidencia fehaciente que demuestre la influencia de algunos factores (tipo, calidad y cantidad de la lengua objeto de estudio, en este caso del inglés) en el conocimiento del inglés de los estudiantes.

En el tercer trabajo cuyas relaciones entre los acápites fueron distantes, se evidenció que el objetivo

no corresponde a lo planteado en el problema y en el título de la monografía. No se explica en el trabajo la forma cómo se puso en práctica lo indicado en la metodología; únicamente se analizaron pre-test y pos-test; la investigación en general, no reflejó los objetivos propuestos. Finalmente, no se registraron trabajos cuyas relaciones sean del tipo inexistentes.

El análisis de las entrevistas en relación con los tipos de relaciones existentes entre las partes constitutivas de las monografías realizadas, permite establecer las siguientes consideraciones: el primer entrevistado, considera que para los estudiantes es difícil establecer conexiones coherentes entre varios elementos; señala, el Doctor Benavides, que el nivel de exigencia en investigación es muy alto en pregrado y los trabajos se ven afectados negativamente por la ansiedad y la tensión de los estudiantes, si se tiene en cuenta que los cursos de investigación forman parte de los últimos semestres.

No es constatable que los estudiantes de la licenciatura en Inglés-Francés tienen dificultades para relacionar elementos -de manera coherente-, especialmente en investigación; parte de la responsabilidad subyace en los maestros y en el plan curricular que orientan las licenciaturas en el Departamento de Lingüística e Idiomas, como lo señala el Doctor Benavides; sin embargo, suele ocurrir que algunos maestros tienen la tendencia a buscar las causas del problema del proceso enseñanza-aprendizaje-evaluación, en el estudiante y no en el profesor, en la metodología, en los recursos, etc.

Por otra parte, es posible confundir el nivel de exigencia, con la falta de acuerdos mínimos entre los docentes para orientar adecuadamente la investigación. Con frecuencia se observan posiciones antagónicas y, a veces, diametralmente opuestas entre los profesores asesores y los profesores evaluadores, con respecto a los trabajos de los estudiantes, quienes por obvias razones son quienes salen perjudicados, sometiéndose a los efectos de la ansiedad y la tensión como bien lo señala el profesor Benavides; esto podría ser el resultado de la falta de diálogos académicos mínimos entre los profesores de esta unidad académica.

El segundo entrevistado, establece la existencia de un desfase inicial entre el problema, la descripción del problema, los objetivos y el título, en los trabajos de grado de los egresados; señala el Doctor Bastidas, que es frecuente que los estudiantes ten-

gan dificultad en la elaboración del marco teórico y que el idioma inglés afecta el desarrollo de los trabajos de grado, especialmente, en lo concerniente a la redacción.

Es posible que los estudiantes tengan dificultades para configurar adecuadamente un trabajo de investigación, si se tiene en cuenta que es a partir del sexto semestre cuando se introducen los primeros cursos de investigación; sería razonable considerar que bajo estas circunstancias, no podría esperarse que un estudiante automáticamente, comprenda, y maneje estos procesos. Se evidencia la necesidad de reorientar y fomentar el espíritu investigativo en los futuros docentes de idiomas, desde etapas más tempranas.

De alguna manera es preocupante el señalamiento del Doctor Bastidas acerca del nivel de inglés de los estudiantes, específicamente, en el campo de la redacción de los trabajos. Habría que estudiar detalladamente lo que está sucediendo con el componente de lengua en el programa de Licenciatura en Inglés-Francés, especialmente en las asignaturas de lectura y escritura en inglés.

CONCLUSIONES

Los campos temáticos sugeridos en ambos proyectos son de gran interés y pertinencia; además, se enmarcan dentro de las líneas de investigación establecidas en cada uno de ellos (P.E.P. 2001: Pedagogía de las lenguas extranjeras; P.E.P. 2007 Lingüística aplicada a la pedagogía de los idiomas).

Las preferencias temáticas de los trabajos de grado de los egresados, se pueden establecer en el siguiente orden: primero, la enseñanza; segundo, el aprendizaje; tercero, la evaluación; cuarto, algunos factores como ambiente de clase, la ansiedad, y la condición económica; el quinto, la continuación los recursos didácticos; el sexto, otros aspectos.

Los egresados muestran clara preocupación por las deficiencias que, probablemente, encontraron en los campos antes mencionados en calidad de estudiantes; esta situación podría reflejar algunas de las frustraciones que los estudiantes experimentaron a lo largo de su carrera, igualmente, podría constituir una evidencia relacionada con la buena intención de los estudiantes, de convertirse en mejores docentes de idiomas, con el propósito de no repetir lo que hicieron algunos de sus profesores en la universidad o en el bachillerato.

Las monografías estudiadas abordaron muy pocas temáticas de aquellas sugeridas por autores como Tucker, Lightbown, Snow, Nunan, Duff, Freeman, y Bailey, excepto la relacionada con la preparación, intervención y evaluación más efectivos en el campo de la enseñanza de los idiomas.

Finalmente, y contrario a lo que habitualmente se comenta, los temas de los trabajos de grado estudiados en la investigación, no se repiten; en contados casos se abordan las mismas temáticas pero desde diferentes perspectivas, lo que hace que las investigaciones sean distintas e incluso novedosas.

Concuerdan los docentes entrevistados, en cuanto hacen referencia a algunas de las temáticas desarrolladas en los trabajos de grado; evidentemente, la mayoría de ellos están enfocados hacia la enseñanza, el aprendizaje, la evaluación y los materiales didácticos. A diferencia de lo expresado por uno de los entrevistados, son muy pocos los trabajos encontrados cuya temática tenga relación con la gramática (dos), vocabulario (uno), fonología (ninguno); tampoco se encontraron trabajos sobre la motivación.

En relación con los tipos de relaciones existentes entre las partes constitutivas de los trabajos, se puede concluir que: en primera instancia, hay que destacar que de los 29 trabajos estudiados en el desarrollo de la investigación, 13 muestran un tipo de relación armónica, es decir, que sus partes constitutivas muestran coherencia y correspondencia, estos hallazgos evidencian que se ha logrado avanzar a niveles satisfactorios en la elaboración y, redacción de las diferentes partes de los trabajos de investigación.

Además, trece (13) trabajos mostraron relaciones fluctuantes, es decir, con ciertas inconsistencias entre sus partes: objetivos generales excesivamente amplios, inconsistencia entre el objetivo general y los resultados, confusión entre objetivos y acciones metodológicas, literatura insuficiente, exceso de objetivos e hipótesis, resultados poco confiables, ausencia de la información obtenida (sin transcripción), inconsistencias recurrentes relacionadas con las conclusiones, entre otras.

Los tres trabajos con relaciones distantes, muestran claras falencias en su estructura, especialmente con respecto al procedimiento, conclusiones, metodología, paralelamente evidencian confusión de términos (uso indistinto de los mismos), falta de explicación de los procesos, inconsistencia entre el

título y el trabajo realizado, entre otras. No se encontraron trabajos con relaciones inexistentes.

En acuerdo con lo señalado por uno de los entrevistados, la falta de coherencia entre las partes constitutivas de los trabajos, se debe a la dificultad que tienen los jóvenes para establecer relaciones, por lo que es preciso repensar los roles que están jugando los componentes de la comunidad educativa, especialmente los maestros; infortunadamente, es frecuente que los docentes busquen las causas del fracaso escolar en el proceso de aprendizaje -estudiantes-, y no en el de enseñanza.

Falta articulación en el trabajo realizado por los profesores del componente de investigación; no se evidencian acuerdos mínimos entre ellos y con frecuencia se observan posiciones divergentes y, a veces, diametralmente opuestas, por ejemplo, entre los profesores asesores y los profesores evaluadores con respecto a los trabajos de los estudiantes.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Agudelo, N., Santana, M. & Velandia, C. (2005) Investigación sobre la propia investigación: entretejiendo modelo conceptual y solución informática en un estado del arte para un programa de educación superior. *Revista Historia de la educación Colombiana*, (8), 189-207.
- Araújo, V. (2007) *Evaluación de una prueba oral de inglés*. Trabajo de investigación sin publicar, Universidad de Nariño. San Juan de Pasto, Colombia.
- Arteaga, E., Ortiz, V. & Rivadeneira, F. (2004) *Estado del arte de los trabajos de grado de los estudiantes de la Facultad de Ciencias de la Salud, Programa de Enfermería, Universidad Mariana en el período comprendido entre 1997-2002*. Trabajo de grado sin publicar, Universidad Mariana. San Juan de Pasto, Colombia.
- Calpa, C., González, M. & Yépez M. (1998) *Estado del arte de la investigación en la Facultad de Ciencias Naturales y Matemáticas de la Universidad de Nariño*. Trabajo de grado sin publicar, Universidad de Nariño. San Juan de Pasto, Colombia.
- Departamento de Lingüística e Idiomas. (1998) Resolución No. 001 de diciembre 9 de 1998. San Juan de Pasto: Departamento de Lingüística e Idiomas, Universidad de Nariño.
- _____. (2001) Proyecto Educativo del Programa P.E.P. San Juan de Pasto: Departamento de Lingüística e Idiomas, Universidad de Nariño.

- _____. (2004) Resolución 002 de noviembre 5 de 2004. San Juan de Pasto: Departamento de Lingüística e Idiomas, Universidad de Nariño.
- _____. (2007) Proyecto Educativo del Programa P.E.P. San Juan de Pasto: Departamento de Lingüística e Idiomas, Universidad de Nariño.
- Duff, P. & Bailey, K. (2001) Identifying Research Priorities: Themes and Directions for the TESOL International Research Foundation. *Tesol quarterly*, 35(4), 595-597.
- Goyes, I., Uscátegui, M. & Díaz, S. (1998) *Relaciones entre los currículos teórico y práctico en programas de la Universidad de Nariño*. Trabajo de grado sin publicar, Universidad de Nariño. San Juan de Pasto, Colombia.
- Rentería, R. (2004) *Formación de docentes*. Bogotá: Cooperativa Editorial del Magisterio.
- Rivas, G. (2003) *Estado del arte de las monografías presentadas como trabajo de grado para optar el título de sociólogo en el programa de Sociología del Desarrollo de la Universidad de Nariño, desde el año 1999 hasta el primer semestre académico del 2002*. Trabajo de grado sin publicar, Universidad de Nariño. San Juan de Pasto, Colombia.
- Sánchez, A. (2008) *Assessment Practices and Learners' Perceptions at the Linguistics and Languages Department of the University of Nariño*. Trabajo de investigación sin publicar, Universidad de Nariño. San Juan de Pasto, Colombia.